



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Mitteilung über **die Erweiterung der Genehmigung**



für einen Typ eines Scheinwerfers nach der Regelung Nr. 112
einschließlich der Ergänzung 4

Communication concerning **approval extended**

of a type of headlamp pursuant to Regulation No. 112
including supplement 4

Nummer der Genehmigung: **001901**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Herstellers für den Typ der Einrichtung:
Manufacturer's name for the type of device:
1F3.1418

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella KGaA Hueck & Co.
DE-59552 Lippstadt

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
01.09.2005

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe
DE-76128 Karlsruhe

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of report issued by that service:
12.09.2005



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 001901, Erweiterung 01
Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
SWR 437 FL N1
9. Kurze Beschreibung:
Brief description:

Kategorie nach der entsprechenden Aufschrift: **HR**
Category as described by the relevant marking:

Anzahl und Kategorie(n) der Glühlampe(n): **1 x H1**
Number and category(ies) of filament lamp(s):
10. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
auf dem unteren Rand des Reflektors
on the lower edge of the reflector
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
Anpassung an die Ergänzung 4
adaptation to supplement 4

wahlweise mit einer bläulich getönten Abschlusscheibe
alternatively with a bluish tinted lens
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 001901, Erweiterung 01
Approval No.:

13. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
14. Datum: **06.10.2005**
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Detlef Hansen



16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

1 Gutachten
Test report



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 001901, Erweiterung 01

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Number of the type approval: 001901, Erweiterung 01

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Lichttechnisches Institut

der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN 45001
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001
DAR-Registriernummer: KBA-P 00016-97

76128 Karlsruhe
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550
0721/ 608 - 2551
Fax 0721/ 66 19 01
eMail: ltik@etec.uni-karlsruhe.de
<http://www-lti.etec.uni-karlsruhe.de>

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das
Kraftfahrt-Bundesamt
Förderstraße 16

24932 Flensburg

GUTACHTEN

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer Erweiterung zu einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung.

Nummer des Gutachtens : SWR 437 FL N1
Datum des Gutachtens : 12. September 2005 / Zeichen: Fe./CB
Erweiterung zum Gutachten Nr. : SWR 437 FL vom 08. Juni 2004
Gegenstand : Scheinwerfer für Fernlicht für Kraftfahrzeuge
Typbezeichnung : 1F3.1418
Genehmigung Nr. : 00 1901
Name und Anschrift des
Antragsteller : Firma Hella KGaA Hueck & Co.
in 59552 Lippstadt
Prüfantrag vom : 01. September 2005

Grund der Erweiterung:

Mit bläulich getönter Abschlusscheibe.

Entsprechend dem Antrag des Herstellers sollen die bereits mit der ECE-Genehmigung Nr. 00 1901 zugelassenen Scheinwerfer für Fernlicht Typ 1F3.1418, künftig auch mit einer bläulich getönten Abschlussseibe gefertigt werden.

Für die Prüfung der Farbe des Austretenden Lichtes wurden uns entsprechende Scheinwerfer beider Ausführungen vorgelegt und geprüft.

Ergebnis:

Die Farbe des austretenden Lichtes liegt bei Verwendung von Prüflampen entsprechend der ECE-R 37 mit farblosem Kolben innerhalb der für Weiß festgelegten Grenzen. Weitere Messungen mit einer Glühlampe der Kategorie H1 mit bläulich eingefärbten Kolben, die der ECE-R 37 entspricht und die der Prüfstelle zur Verfügung steht ergaben, dass die Farbe des aus dem Scheinwerfer austretenden Lichts, ebenfalls innerhalb der zuvor genannten Grenzen für den Bereich Weiß liegt.

Gegen die Erteilung der beantragten Erweiterung zu der ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine Bedenken.




i.V. Dr. D. Kooß

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.